

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
БОРИСОГЛЕБСКИЙ ФИЛИАЛ
(БФ ФГБОУ ВО «ВГУ»)

УТВЕРЖДАЮ
Заведующий кафедрой
социальных и гуманитарных дисциплин



Л.А. Комбарова
01.09.2021 г.

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
ПРОГРАММЫ ПОДГОТОВКИ СПЕЦИАЛИСТОВ СРЕДНЕГО ЗВЕНА
ОГСЭ.04 ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ
ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

38.02.01 Экономика и бухгалтерский учет (по отраслям)

Бухгалтер

Форма обучения – заочная

Учебный год: 2021-2022

Зимняя сессия, Летняя сессия

Рекомендована: научно-методическим советом Филиала от 22.06.2021 г.,
протокол №8

Составители:

Кукушкин Н.В., канд. пед. наук, доцент; Омельченко Е.А.

2021 г.

ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ОГСЭ.04 ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Фонд оценочных средств разработан на основе Федерального государственного образовательного стандарта среднего профессионального образования (ФГОС СПО) по специальности 38.02.01 Экономика и бухгалтерский учет (по отраслям), утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 05 февраля 2018 г. N 69 "Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта среднего профессионального образования по специальности 38.02.01 Экономика и бухгалтерский учет (по отраслям)" и в соответствии с рабочей программой учебной дисциплины ОГСЭ.04 Иностранный язык в профессиональной деятельности.

ФОС включает контрольные материалы для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации в форме дифференцированного зачёта.

ФОС разработан на основании положений:

1. П ВГУ 2.2.01 Положение о порядке организации и осуществления образовательной деятельности, текущей, промежуточной и итоговой аттестации по основным профессиональным образовательным программам среднего профессионального образования в Воронежском государственном университете

1. Цели и задачи учебной дисциплины – требования к результатам освоения:

Цель учебной дисциплины: повышение уровня владения иностранным языком, достигнутого в средней школе; обеспечение основ будущего профессионального общения и дальнейшего успешного самообразования.

Задачи учебной дисциплины:

- изучить современную научную и профессиональную терминологию на иностранном языке;
- освоить правила построения простых и сложных предложений на профессиональные темы; основные общеупотребительные глаголы (бытовая и профессиональная лексика); лексический минимум, относящийся к описанию предметов, средств и процессов профессиональной деятельности; особенности произношения; правила чтения текстов профессиональной направленности
- сформировать умение понимать общий смысл четко произнесенных высказываний на известные темы (профессиональные и бытовые), понимать тексты на базовые профессиональные темы; участвовать в диалогах на знакомые общие и профессиональные темы; строить простые высказывания о себе и о своей профессиональной деятельности; кратко обосновывать и объяснить свои действия (текущие и планируемые); писать простые связные сообщения на знакомые или интересующие профессиональные темы.

Результатом освоения программы учебной дисциплины является овладение обучающимся общими (ОК) компетенциями:

Общие компетенции

Код компетенции	Формулировка компетенции	Знания, умения
ОК 02	Осуществлять поиск, анализ и интерпретацию информации, необходимой для выполнения задач профессиональной деятельности	<p>Умения:</p> <ul style="list-style-type: none"> - определять задачи для поиска информации; - определять необходимые источники информации; планировать процесс поиска; - структурировать получаемую информацию; - выделять наиболее значимое в перечне информации; - оценивать практическую значимость результатов поиска; - оформлять результаты поиска <p>Знания:</p> <ul style="list-style-type: none"> - номенклатуру информационных источников, применяемых в профессиональной деятельности; - приемы структурирования информации; - формат оформления результатов поиска информации
ОК 03	Планировать и реализовывать собственное профессиональное и личностное развитие	<p>Умения:</p> <ul style="list-style-type: none"> - применять современную научную профессиональную терминологию; - определять и выстраивать траектории профессионального развития и самообразования <p>Знания:</p> <ul style="list-style-type: none"> - современная научная и профессиональная терминология; - возможные траектории профессионального развития и самообразования
ОК 04	Работать в коллективе и команде, эффективно взаимодействовать с коллегами, руководством, клиентами	<p>Умения:</p> <ul style="list-style-type: none"> - взаимодействовать с коллегами, руководством, клиентами в ходе профессиональной деятельности
ОК 09	Использовать информационные технологии в профессиональной деятельности	<p>Умения:</p> <ul style="list-style-type: none"> - применять средства информационных технологий для решения профессиональных задач; - использовать современное программное обеспечение
ОК 10	Пользоваться профессиональной документацией на государственном и иностранных языках	<p>Умения:</p> <ul style="list-style-type: none"> - понимать общий смысл четко произнесенных высказываний на известные темы (профессиональные и бытовые), понимать тексты на базовые профессиональные темы; - участвовать в диалогах на знакомые общие и профессиональные темы; - строить простые высказывания о себе и о своей профессиональной деятельности; - кратко обосновывать и объяснить свои действия (текущие и планируемые); - писать простые связные сообщения на знакомые или интересные профессиональные темы <p>Знания:</p> <ul style="list-style-type: none"> - правила построения простых и сложных предложений на профессиональные темы; - основные общеупотребительные глаголы (бытовая и профессиональная лексика); - лексический минимум, относящейся к описанию

		предметов, средств и процессов профессиональной деятельности; – особенностей произношения; – правила чтения текстов профессиональной направленности
--	--	---

2. Условия аттестации: Аттестация проводится в форме дифференцированного зачёта по завершении освоения учебного материала, при положительных результатах текущего контроля.

Время аттестации: На выполнение работы на письменный перевод текста профессионального содержания дается 45 минут.

3. Программа оценивания контролируемой компетенции:

Текущая аттестация	Контролируемые модули, разделы (темы) дисциплины и их наименование	Код контролируемой компетенции (или ее части)	Наименование оценочного средства
1	Раздел 1. Вводно-коррективный курс	ОК 2, ОК 3, ОК 4, ОК 9, ОК 10,	Тест
2	Раздел 2. Деловая коммуникация в профессиональной деятельности (официально-деловой стиль)	ОК 2, ОК 3, ОК 4, ОК 9, ОК 10	Контрольная работа
3	Раздел 3. Экономический иностранный язык (научно-популярный стиль)	ОК 2, ОК 3, ОК 4, ОК 9, ОК 10	Контрольная работа Перевод текста профессионального содержания
Промежуточная аттестация – дифференцированный зачет		ОК 2, ОК 3, ОК 4, ОК 9, ОК 10,	Перевод текста профессионального содержания

Содержание контрольно-измерительных материалов бланкового тестирования

Инструкция по выполнению работы:

На выполнение работы Вам дается 45 минут. Работа содержит 60 заданий. Бланк ответов заполняется синими или фиолетовыми чернилами. За каждое правильно выполненное задание выставляется 1 балл.

Тестовые задания

Английский язык

For each blank space, choose the proper article (a, an, the, or no article):

1. Denver is located at the foot of _____ Rocky Mountains.
a) a b) the c) no article
2. Toronto is located on _____ Lake Ontario.
a) a b) the c) no article
3. San Diego is located near _____ Mexican border.
a) a b) the c) no article
4. Let's go to _____ Mexico.
a) a b) the c) no article
5. _____ Nile is the longest river in the world.
a) A b) The c) no article

Fill in the blanks with the correct simple present tense form of the verb (in parentheses):

6. My sister _____ (to talk) very fast.
7. My brother and I _____ (to speak) Japanese.
8. They _____ (to live) in Portland.
9. Peter _____ (to work) a lot.
10. Our neighbors _____ (to be) very quiet.

Rewrite each of the following sentences, substituting the bolded phrase with its contraction:

11. You have not spoken to her. = You _____ spoken to her.
12. The neighbors did not speak English. = The neighbors _____ speak English.
13. Those children were not from Brazil. = Those children _____ from Brazil.
14. He has not finished working. = He _____ finished working.
15. It will be alright. = _____ be alright.

Each of the sentences below is in the PASSIVE VOICE. Write the correct form of each verb in brackets:

16. Tom was _____ many times to stop talking in class. (tell)
17. He was _____ by the movie. (disappoint)
18. He was _____ by his brother to go to the beach. (convince)
19. The present was _____ to her by her co-worker. (give)
20. The thief was _____ by the police. (catch)

The first sentence is in the ACTIVE VOICE. Choose the most correct way of saying the same thing in the PASSIVE VOICE:

21. They passed me up for that position. I _____ for that position.

- a) was passed up b) was being passed up c) am passed up
 22. By tomorrow, I will have bought the car. By tomorrow, the car _____ by me.
- a) was being bought b) will have been bought c) was bought
 23. John bought the Picasso painting. The Picasso painting _____ by John.
- a) was bought b) will have been bought c) is bought
 24. Most students misunderstand this story. This story _____ by most students.
- a) was misunderstood b) has been misunderstood c) is misunderstood
 25. My brother carried the groceries into room. The groceries _____ by my brother into the room.
- a) were being carried b) have been carried c) were carried
 26. Juan is preparing the enchiladas. The enchiladas _____ by Juan.
- a) are being prepared b) were being prepared c) are prepared
 27. His brother was telling him to calm down. He _____ to calm down by his brother.
- a) is being told b) was being told c) is told
 28. A dog bit me. I _____ by a dog.
- a) was being bitten b) was bitten c) have been bitten
 29. The movers have delivered the furniture. Æ The furniture _____ by the movers.
- a) will have been delivered b) would be delivered c) has been delivered
 30. This city will surprise you. You _____ by this city.
- a) are surprised b) will be surprised c) will have been surprised
 The first sentence is in the ACTIVE VOICE. Choose the most correct way of saying the same thing in the PASSIVE VOICE:
31. They were interviewing her for the job.
 She _____ for the job.
- a) was being interviewed b) was interviewed c) has been interviewed
 32. Tom is writing the letter.
 The letter _____ by Tom.
- a) was written b) is being written c) has been written
 33. Everyone understands English.
 English _____ by everyone.
- a) is understood b) has been understood c) was understood
 34. The employees brought up this issue during the meeting.
 This issue _____ by the employees during the meeting.
- a) has been brought up b) is brought up c) was brought up
 35. The professor told him not to talk in class.
 He _____ by the professor not to talk in class.
- a) has been told b) was told c) was being told
 36. They say that women are smarter than men.
 Women _____ to be smarter than men.
- a) were being said b) were said c) are said
 37. The fire has destroyed the house.
 The house _____ by the fire.

a) has been destroyed b) was being destroyed c) is destroyed

38. She would have told you.

You _____ by her.

a) would have been told b) would be told c) were being told

39. She would reject the offer.

The offer _____ by her.

a) will have been rejected b) would be rejected c) will be rejected

40. This surprises me.

I _____ by this.

a) would have been surprised b) will be surprised c) am surprised

Choose the best, most correct verb tense to complete each sentence:

41. I _____ a shower when you called.

a) was taking b) took c) was taken

42. My brother _____ to Europe until he went there last year.

a) has never been b) had never been c) was never

43. Diane _____ very sick but she decided to go out anyway.

a) was feeling b) has been feeling c) has felt

44. He _____ her all night.

a) has called b) call c) was calling

45. I _____ to go swimming but the water was too cold.

a) have wanted b) wanted c) have been wanting

46. I _____ able to sleep well for a week now.

a) didn't was b) was not c) haven't been

47. When I first saw her, she _____ on the balcony.

a) was standing b) has stood c) has been standing

48. Really? You moved to a new apartment? How long _____ there?

a) have you been living b) did you live c) did you living

49. Every time I see that movie, it _____ me cry.

a) has made b) made c) makes

50. I _____ smoking three years ago.

a) have stopped b) have been stopping c) stopped

Choose whether or not each phrasal verb is separable or not separable (in the context of

each sentence). If both responses are acceptable, choose "BOTH ARE CORRECT":

51. Which is correct?

a) I made up that story. b) BOTH ARE CORRECT c) I made that story up.

52. Which is correct?

a) I drove to his house up. b) BOTH ARE CORRECT c) I drove up to his house.

53. Which is correct?

a) The police blew up the car. b) BOTH ARE CORRECT c) The police blew the car up.

54. Which is correct?

a) The thieves broke in at around midnight. b) The thieves broke at around midnight in.

c) BOTH ARE CORRECT

55. Which is correct?

a) Are you going to come back later? b) Are you going to come later back?

c) BOTH ARE CORRECT

56. Which is correct?
 a) I was trying to speak, but he cut off me. b) BOTH ARE CORRECT
 c) I was trying to speak, but he cut me off.
57. Which is correct?
 a) BOTH ARE CORRECT b) I mix up those words all the time.
 c) I mix those words up all the time.
58. Which is correct?
 a) Thomas' grandfather passed away last month. b) Thomas' grandfather passed last month away.
 c) BOTH ARE CORRECT
59. Which is correct?
 a) Pass out (= distribute) these forms! b) BOTH ARE CORRECT c) Pass these forms out!
60. Which is correct?
 a) We took after breakfast off. b) BOTH ARE CORRECT c) We took off after breakfast.

Немецкий язык

1. Ich _____ Julia Schmid.
 a) bin, b) sein, c) Name, d) ist.
2. Angela kommt _____ England.
 a) von, b) in, c) aus, d) zu.
3. Das ist Julia und das ist _____ Mutter.
 a) seine, b) ihre, c) sie, d) ihr.
4. Es ist 8.15 Uhr, es ist _____.
 a) Viertel vor acht, b) Viertel acht, c) Viertel auf acht, d) Viertel nach acht.
5. Er _____ den Film.
 a) seht, b) sieht, c) sehen, d) siehst.
6. Ich habe einen Deutschkurs _____ 10 _____ 12 Uhr.
 a) zwischen / bis, b) um / bis, c) von / bis, d) von / nach.
7. Wo ist die Schule? _____ dem Kino.
 a) neben, b) am, c) zwischen, d) im.
8. Er _____ Schokolade.
 a) esst, b) isst, c) ist, d) essen.
9. Er _____ Deutsch sprechen.
 a) kannt, b) könnt, c) kann, d) können.
10. Der Gast im Restaurant ist hungrig und er sagt: Ich möchte bitte _____ !
 a) lesen, b) bezahlen, c) bestellen, d) trinken.
11. Julia, _____ Martin das Buch!
 a) gib, b) gebst, c) gibst, d) gibst du.
12. Meine Mutter _____ gestern nach Frankfurt _____.
 a) hat / gefahren, b) ist / gefahrt, c) ist / gefahren, d) hat / gefahrt.
13. Ich esse eine _____ Schokolade.
 a) Tube, b) Becher, c) Beutel, d) Tafel.
14. _____ kommst du so spät? - _____ ich zu lange geschlafen habe.
 a) Wie / dass, b) Wann / wenn, c) Warum / weil, d) Was / da.
15. Ich wasche mir die Hände und dann _____.
 a) rasiere ich mir, b) rasiere ich mich, c) ich mich rasiere, d) ich mir rasiere.

16. Ich versuche, Deutsch _____ .
 a) zu lernen, b) lernen, c) lerne, d) lernt.
17. Wohin gehen wir, _____ es regnet? - Ins Kino.
 a) wann, b) wo, c) wenn, d) wie.
18. Hast du den Brief schon _____ ?
 a) geschreibt, b) geschriebt, c) geschrieben, d) schreiben.
19. Berlin ist _____ Frankfurt.
 a) größer als, b) größer wie, c) größerer wie, d) größer als.
20. Hier gibt es _____ Tiere.
 a) keine wilde, b) keine wilden, c) kein wilde, d) keinen wilden.
21. Mein Auto ist _____ dein Auto.
 a) so alt wie, b) so alt als, c) alt als, d) alt wie.
22. Der Bus _____ um 20 Uhr an.
 a) kommt, b) geht, c) fährt, d) startet.
23. Der Nil ist der _____ Fluss der Welt.
 a) langer, b) längste, c) längere, d) am längsten.
24. Ich habe _____ Pullover wie du.
 a) derselben, b) denselben, c) demselben, d) dasselben.
25. Die Suppe war zu heiß. Ich habe mich _____ .
 a) verdorben, b) verbrannt, c) gebrochen, d) gestürzt.
26. Oh, in 10 Minuten _____ es regnen.
 a) gibt, b) wollen, c) warden, d) wird.
27. Die Wohnung _____ geputzt.
 a) hat, b) kann, c) wurde, d) werde.
28. Ist das Essen fertig? - Nein, es muss noch gekocht _____ .
 a) geworden, b) warden, c) worden, d) haben.
29. Der Mann, _____ ich kenne, arbeitet hier.
 a) dem, b) das, c) der, d) den.
30. Wo warst du am Wochenende? - Im Kino, ich _____ einen Film sehen.
 a) wollte, b) werde, c) will, d) habe.
31. Kannst Du mir das Buch geben? - Klar, ich gebe _____ gleich.
 a) es dir, b) dir es, c) das dir, d) Ihnen es.
32. Ich habe Kopfschmerzen, ich _____ nicht so viel Kaffee trinken.
 a) musste, b) konnte, c) sollte, d) wollte.
33. Katrin isst _____ der Kalorien keine Schokolade.
 a) trotz, b) während, c) weil, d) wegen.
34. Lernst du Englisch oder Deutsch? - Ich lerne _____ Englisch _____ Deutsch,
 ich möchte zwei Sprachen lernen.
 a) weder / noch, b) sowohl / als auch, c) nicht / sondern, d) weder / oder.
35. München hat ein _____ Museum.
 a) phantastischer, b) phantastisch, c) phantastische, d) phantastisches.
36. _____ ich in die Schule kam, war ich sechs Jahre alt.
 a) Seit, b) Als, c) Bis, d) Wenn.
37. Ich mag _____ Brötchen mit _____ Marmelade.
 a) frische / süßer, b) frisches / süßem, c) frisches / süße, d) frischer / süßem.
38. Nachdem er aus dem Theater gekommen _____ , fing es an zu regnen.
 a) ist, b) war, c) wurde, d) worden ist.
39. Ich kenne einen _____ , der sehr gute Fernsehsendungen macht.

- a) Journalisten, b) Report, c) Programm, d) Journalist.
40. Ich _____ mein Auto hier stehen.
a) bleibe, b) mache, c) lasse, d) bringe.
41. Sizilien hat eine schöne _____ .
a) Küste, b) Meeresufer, c) Strand, d) Küstenmeer.
42. Ich fahre nach Frankreich, _____ ich früher gewohnt habe.
a) in der, b) das, c) wo, d) als.
43. Tut mir leid, ich habe gestern nicht _____ .
a) kommen gekonnt, b) gekommen können, c) können gekommen, d) kommen können.
44. Was _____ passiert, wenn ich nicht so schnell gekommen _____ ?
a) hätte / wäre, b) wäre / wäre, c) war / bin, d) wäre / hätte.
45. Deutsche Angestellte müssen leider viele _____ zahlen.
a) Steuern, b) Versicherung, c) Rente, d) Alimente.
46. _____ es sehr dunkel war, konnte man genug sehen.
a) Trotz, b) Indem, c) Weil, d) Obwohl.
47. Das _____ ich nicht glauben!
a) soll, b) kann, c) muss, d) darf.
48. Deutschland hat 16 _____ .
a) Regierungsländer, b) Regionen, c) Bundesländer, d) Bundesstaaten.
49. Ich würde gerne deinen _____ kennen lernen.
a) Verheirateten, b) Verlobte, c) Verwandte, d) Verlobten.
50. Die Arbeiter streiken für mehr Lohn. _____ kommen viele Züge zu spät.
a) Deshalb, b) Nämlich, c) Stattdessen, d) Denn.
51. Der _____ Eingang hat überall Videoüberwachung.
a) versicherte, b) gesicherte, c) ersicherte, d) vorsicherte.
52. Der Autor, _____ Buch ich gekauft habe, wohnt in Brasilien.
a) dem, b) des, c) dessen, d) das.
53. Damit kann ich mich nicht _____ .
a) beschäftigen, b) tun, c) erinnern, d) erklären.
54. Ich habe keine Ahnung, _____ sie sprechen!
a) was, b) wovon, c) das, d) mit wer.
55. _____ mehr ich lerne, _____ besser spreche ich Deutsch.
a) Noch / mehr, b) Je / desto, c) Immer / noch, d) Je / noch.
56. Er erkundigte sich _____ , _____ sie sich beschweren wollte.
a) danach / wofür, b) darauf / was, c) danach / worüber, d) nach / worüber.
57. Sie sagte, sie _____ auf jeden Fall da _____. Aber dann kam sie doch nicht.
a) wäre / sein, b) werde / sein, c) ist / gewesen, d) wäre / gewesen.
58. Diese Aufgabe _____ erklären.
a) ist schwer zu, b) wird schwer zu, c) wird schwer, d) lässt schwer.
59. Man sollte seine Kinder nicht zu sehr _____ .
a) verspielen, b) verwöhnen, c) verzichten, d) verlassen.
60. Autofahren ist Luxus. Die hohen Benzinpreise müssen wir als Nachteil _____ .
a) zum Kauf nehmen, b) in Rechnung stellen, c) in Kauf nehmen, d) auf Rechnung setzen.

Критерии оценки

Задание считается выполненным верно, если в бланке ответов отмечена цифра, которой обозначен верный ответ на данное задание или приведена верная форма слова. За верное выполнение каждого задания выставляется 1 балл. За верное выполнение всех заданий работы можно максимально получить 60 баллов.

На основании числа баллов, полученных за выполнение всех заданий работы, определяется оценка на зачете.

Количество набранных баллов	Оценка
35-45	3(удовлетворительно)
45 -55	4(хорошо)
55 -60	5(отлично)

Комплект заданий для контрольной работы

Раздел 2

1. Составьте деловое письмо по выявлению вакантных должностей на предприятии.
2. Составьте резюме для прохождения собеседования.
3. При выполнении задания используйте соответствующие речевые обороты.

Раздел 3

1. Перевод текстов профессионального содержания.

Английский язык

Вариант 1

GIVEN how easy it has been to find something to worry about, be it the plummeting dollar, war in Iraq or the crookedness of so many corporate bosses, it has been easy to miss one extraordinarily positive economic trend: for companies around the world, on average, business has never been better.

Profits *tend to* grow fastest in the early part of a recovery, when firms use spare capacity to raise output *at little extra cost*. As America's economy began to grow again, profits duly shot up. But, ordinarily, profit growth slows as the cycle matures, firms hire more workers and costs rise. Intriguingly, this has not yet happened in America, despite three years of strong growth. Last year, the *operating profits* of the big, *publicly-listed* firms that make up the *S&P 500 stockmarket index* grew by an estimated 20%. From tech firms such as Google to industrial and financial behemoths such as General Electric, America's bosses continue to spring pleasant surprises on grateful *shareholders*. With most results announced, profits for the fourth quarter ought comfortably to beat the 15.1% growth, *year-on-year*, which the market has been expecting, says Thomson Financial, a research firm.

Things are similarly positive across the Atlantic. In Britain, the huge profits of two oil firms, BP and Royal Dutch/Shell—Shell's \$18.5 billion beat the previous British record set last year by HSBC, a bank. On the continent, Puma, Europe's third-biggest maker of sportswear, reported a 44% increase in net profit. Then Renault, France's second-biggest carmaker, reported a 43% rise in net profits to €3.6 billion (\$4.6 billion). France's two big luxury-goods conglomerates, Moët Hennessy, Louis Vuitton and Pinault-Printemps-Redoute, have also had a good year. Together, the *operating profits* of the big firms tracked by the S&P Europe 350 index rose by a striking 78% last year; they are forecast to grow by a further 30% this year. A survey this week of *chief executives* by Goldman Sachs found European bosses even more *upbeat* than their *peers* in America.

Вариант 2

Slow off the mark

SO FAR THE KALINA, which *retails* for around \$8,000, is finding buyers. But many industry experts are skeptical. "Alas, the quality still leaves a lot to be desired," says Leonid Golovanov from *Avto-review*, a Russian automotive magazine. "The problem is that the car is still built on the basis of an old platform, with an old engine, gearbox, and so on."

Analysts say that AvtoVAZ is hamstrung by an inability to bring new designs to market in time. The Kalina was originally designed in the early nineties, but its launch

was repeatedly delayed because of production difficulties. Some analysts say AvtoVAZ should be thinking about assembling foreign-designed autos, an idea that is anathema to patriotic managers of the old school, who are proud of Russia's tradition of locally designed cars.

It's an open question whether the departure of Kadannikov will cause AvtoVAZ to shift gears. Analysts say the company's management is split between traditionalists of the Kadannikov mold, and younger, more *aggressive* types. "They should cut personnel by 50%, let a lot of management go, and really look hard for a foreign partner to produce something in demand," says Zagvozdina. That may be a lot to ask. But without a bold new vision, the clock is ticking for Russia's proud carmaker.

Немецкий язык

Вариант 1

VOM STUDIUM ZUR ARBEITSSTELLE IHR

Studium steht kurz vor dem Abschluss oder vielleicht haben Sie Ihr Examen ja schon in der Tasche. Eigentlich möchten Sie jetzt gerne beruflich starten – aber wie? In welcher Branche habe ich gute Chancen? Und: Wo soll ich mich wie bewerben? Fragen über Fragen, mit denen Hochschulabsolventen konfrontiert werden.

Für einen reibungslosen Wechsel in den Job sollen Studienabgänger ihren Berufseinstieg rechtzeitig planen. Dazu gehört es nicht zuletzt, das persönliche Profil zu kennen. Denn nur, wer weiß, was er kann und will, wird erfolgreich auf Jobsuche gehen können.

Der Weg zur ersten richtigen Arbeitsstelle nach dem Studium kann steinig sein. So ist die Konkurrenz heutzutage sehr groß – gut ausgebildete Akademiker gibt es genug. Nicht selten muss man Dutzende von Bewerbungen schreiben, bis der gewünschte Erfolg kommt.

Dafür, dass das Bewerbungsverfahren eventuell ein bisschen schneller und reibungsloser geht, kann jedoch jeder Kandidat etwas tun. Das Zauberwort heißt „Vorbereitung“: Je intensiver Sie sich noch während des Studiums auf den Berufseinstieg vorbereiten, um so nahtloser wird der Übergang verlaufen.

Bedenken Sie: Um die bestmöglichen Karten im Bewerbungspoker zu haben, sollen Sie sich Zeit nehmen. Analysieren Sie Ihre persönlichen Stärken und Schwächen, setzen Sie sich mit der von Ihnen favorisierten Branche und Position sowie mit Ihren eigenen Plänen und Zielen auseinander. Erst wenn Sie diese Vorarbeit geleistet haben, ist es empfehlenswert, in die aktive Bewerbungsphase einzutreten.

Вариант 2

DEUTSCHE UNTERNEHMEN IN RUSSLAND

Russland ist von der europäischen Krise bisher wenig betroffen. Die makroökonomischen Rahmendaten sind im Wesentlichen positiv. Das Bruttoinlandsprodukt wuchs um mehr als vier Prozent, die Prognosen für die kommenden Jahre sind ähnlich. Der relative Aufschwung basiert natürlich wie in der Vergangenheit auch zum allergrößten Teil auf dem Export von Erdöl, Erdgas und anderen Rohstoffen.

Aber der lange Weg zur Modernisierung ist auch ein Grund dafür, dass die deutsche Wirtschaft in Russland verstärkt und langfristig investiert. Der 2013 stark gestiegene Export nach Russland ist von Maschinen und Anlagen, Kraftfahrzeugen, chemischen Erzeugnissen, Konsumgütern, Erzeugnissen der Land- und Ernährungswirtschaft, der Elektroindustrie usw. getragen. Die Liste zeigt deutlich, wie breit gefächert die Palette ist und für wie viele Branchen und unterschiedliche Unternehmen der russische Markt als Zielmarkt interessant ist.

Im Ergebnis ist die Zahl der in Russland tätigen Unternehmen mit deutscher Kapitalbeteiligung wieder deutlich gestiegen. Im Dezember 2013 waren insgesamt 6302 Unternehmen mit deutscher Beteiligung geschäftlich aktiv, eine Steigerung gegenüber dem Vorjahr um 211. Davon entfallen 5468, also weit über 80 Prozent, auf juristische Personen –hier spiegelt sich der Trend zur Lokalisierung deutlich wider. Auch ein zweiter Trend wird durch die Zahlen bestätigt. Zwar ist immer noch eine hohe Zahl Unternehmen in Moskau (3020) und St. Petersburg (796) ansässig, aber zunehmend mehr Firmen expandieren in die russischen Regionen oder siedeln sich direkt in den Regionen an.

Ein dritter Trend lässt sich indirekt aus diesen Zahlen ablesen. Die deutsche Kaufmannschaft ist weiterhin die größte in Russland und das Vertrauen in den russischen Markt ist ungebrochen. Erste Ergebnisse einer Umfrage zur Konjunktur bestätigen auch diesen Trend, wonach zahlreiche Unternehmen auch 2014 Investitionen in Personal, neue Betriebsstätten und den Ausbau bereits bestehender planen.

Критерии оценки:

- оценка **«отлично»** выставляется студенту, если сделан полный перевод, продемонстрированы отличные знания профессиональной лексики, нет отклонений от тем, продемонстрировано умение излагать материал последовательно и грамотно;
- оценка **«хорошо»** выставляется студенту, если перевод удовлетворяет в основном требованиям на оценку «отлично», но при этом имеется один из недостатков: в изложении: допущены небольшие пробелы, не искажившие содержание текста, допущены шероховатости в изложении переводимого текста, отдельные экономические термины не поняты;
- оценка **«удовлетворительно»** выставляется студенту, если: неполно раскрыто содержание текста, но показано общее понимание содержания текста и продемонстрированы умения, достаточные для дальнейшего усвоения материала; имелись затруднения или допущены ошибки в определении понятий, использовании терминологии;
- оценка **«неудовлетворительно»** выставляется студенту, если: не раскрыто основное содержание текста; обнаружено незнание или непонимание большей или наиболее важной части текста; допущены ошибки в определении понятий, при использовании терминологии, нарушена логика в изложении материала.

Тексты и задания к зачету

1. Прочтите и переведите текст письменно.
2. Составьте план для устного сообщения по содержанию текста.

Английский язык

AvtoVAZ' dominance faces a serious threat as foreign car plants spring up in Russia

IT MARKS THE END OF AN ERA—and has sparked intense *speculation* about the future of one of Russia's most important companies. On Oct. 27, Vladimir Kadannikov, 64, chairman of Russian carmaker AvtoVAZ, retired after leading the company for 17 years. His departure comes at a time when Russia's car industry is struggling to compete against a wave of foreign-made cars.

Nothing symbolizes the challenges facing the industry more than AvtoVAZ. With 145 kilometers of production lines, 100,000 workers, and production of around 700,000 Lada cars a year—some 70% of all Russian car production—its Toliatti-based plant in southern Russia is one of the largest car factories in the world. Despite their reputation for somewhat shaky reliability, Ladas are still popular in Russia, where they retail for as little as \$4,000. AvtoVAZ retains a 40% market share in its home market, and last year the company turned a profit of \$147 million on revenues of \$5.57 billion.

The bad news is that unless the company can somehow modernize to face an influx of foreign competition, AvtoVAZ will find it ever harder to stay afloat. "If AvtoVAZ fails to attract a foreign partner who will bring new technology or a new model, I don't see a future for this company," says Natalia Zagvozdina, analyst at Moscow investment bank Renaissance Capital. Despite booming demand for cars, production of Russian-designed models this year is expected to slump, thanks to Russian consumers' growing love affair with foreign designs. According to Moscow investment bank United Financial Group, AvtoVAZ' production will drop 4% this year, *with profits falling 34%*. In years to come, AvtoVAZ *is set to face* ever greater competition from foreign producers, who are increasingly setting up manufacturing plants within Russia itself. Since 2002, Ford, General Motors, and Renault have established factories in Russia, and Toyota, Volkswagen, and DaimlerChrysler are expected to follow in the coming months.

The Russian government is keen to encourage them. After years of protecting the local car industry through prohibitive tariffs, it has recently slashed the tariff on imported components from between 5% and 10% to between zero and 3%. By 2010 foreign manufacturers are forecast to produce 900,000 cars in Russia, up from 165,000 last year.

True, AvtoVAZ is doing its best to fight back. This year saw the launch of the compact Lada Kalina, which includes features such as antilock brakes, power steering, and air conditioning, all rarities in previous Russian models. AvtoVAZ even built an entirely new factory, equipped with *state-of-the-art facilities* and employing all new staff to build the Kalina. "Our company is doing everything possible to increase the *competitiveness* of our products," says *marketing director* Alexander Bredikhin.

Немецкий язык

METRO GROUP

Handel ist Bestandteil des täglichen Lebens und zugleich eine Arbeitswelt mit dynamischen Prozessen und vielseitigen Aufgabenfeldern. Er vernetzt Menschen weltweit, bewegt Waren und Güter rund um den Globus und entwickelt neue Formate, um den wandelnden Wünschen und Bedürfnissen der Verbraucher zu passen. Die Kundenorientierung ist einer der wichtigsten Innovationstreiber. In der Mittelposition

zwischen Käufern, Produzenten und Mitarbeitern bildet der Handel den Alltag von Millionen Menschen.

Das Konzept von METRO war eine absolute Neuheit als sich 1964 die Türen des ersten Markts für gewerbliche Kunden in Deutschland öffneten. Heute ist METRO zum international führenden Unternehmen im Selbstbedienungsgroßhandel geworden.

An der Spitze steht die METRO AG als strategische Management-Holding. Das operative Geschäft teilt sich in die Geschäftsfelder Großhandel, Lebensmitteleinzelhandel, Nonfood-Fachmärkte und Warenhäuser. In diesen Bereichen sind die Vertriebsmarken der METRO GROUP selbstständig am Markt tätig.

An über 2.200 Standorten in 32 Ländern Europas, Afrikas und Asiens arbeiten insgesamt rund 280.000 Mitarbeiter aus rund 180 Nationen. Wer im Handel erfolgreich sein will, braucht hoch qualifizierte und engagierte Mitarbeiter. Ob an der Kasse eines Real-Markts, als Hochschulabsolvent im Management oder in der Logistikzentrale: Die Zufriedenheit der Kunden hängt in hohem Maße von rund 280.000 Mitarbeitern ab.

Bis zu 90 Prozent der bei METRO angebotenen Waren werden von lokalen Erzeugern und Lieferanten bezogen. Bis zu 50.000 verschiedene Artikel im Food- und Nonfood-Bereich abgestimmt auf die besonderen Bedürfnisse nationaler und lokaler Kunden sind bei METRO in hervorragender Qualität stets verfügbar. In China sind Spezialitäten wie Dim Sum, wie Köfte in der Türkei oder Plum Pudding in England.

Критерии оценки:

- оценка **«отлично»** выставляется студенту, если сделан полный перевод, составленный план полно раскрывает содержание текста, продемонстрированы отличные знания профессиональной лексики, нет отклонений от тем, продемонстрировано умение излагать материал последовательно и грамотно;
- оценка **«хорошо»** выставляется студенту, если перевод удовлетворяет в основном требованиям на оценку «отлично», но при этом имеется один из недостатков: в изложении: допущены небольшие пробелы, не искажившие содержание текста, допущены шероховатости в изложении переводимого текста, отдельные экономические термины не поняты; составленный план содержит неточности, но в целом раскрывает содержание текста.
- оценка **«удовлетворительно»** выставляется студенту, если: неполно раскрыто содержание текста, но показано общее понимание содержания текста и продемонстрированы умения, достаточные для дальнейшего усвоения материала; имелись затруднения или допущены ошибки в определении понятий, использовании терминологии.
- оценка **«неудовлетворительно»** выставляется студенту, если: не раскрыто основное содержание текста; обнаружено незнание или непонимание большей или наиболее важной части текста; допущены ошибки в определении понятий, при использовании терминологии, нарушена логика в изложении материала.